Outline

Week 1: Greeting and Introduction

Day 1

- 0800-0900
 - o Welcoming the students and providing an overview of the program
- 0900-1000
 - o Greeting and useful phrases
- 1000-1200
 - o Dari Alphabet
 - Alef (\) & Bay (→) family
- 1300-1400
 - o Lab Hour
 - Orientation to Moodle and Rapid Rote
 - Orientation to Rapid Rote and Dari Sustainment Program
 - Class Enrollment
- 1400-1500
 - o Afghan Culture
 - Afghanistan History
- 1500-1600
 - O Conversational activity
 - Review of the Day
 - One-on-One mentoring







Greeting

Lesson Plan

Week −1, *Day* − 1

DATE:

Duration: 1 hour

From: 0900 - 1000

LEVEL: Elementary

LANGUAGE: Dari

Functional OBJECTIVE(s):

By the end of this lesson, participants will be able to:

• Learn vocabulary and greet in the Afghan cultural context

REQUIRED MATERIALS:

- Whiteboard and markers
- Computer with internet connection
- Handouts

STEP ONE: SETTING THE STAGE	STANDARD(S)
In this stage, instructor introduces the lesson indirectly.	USED
ACTIVITY 1: (5 minutes)	ST.1.1
Role-Play: Instructors conduct a role play to introduce the lesson to	
students indirectly, using the reference handout Reference 1.1.1	
STEP TWO: COMPREHENSIBLE INPUT	STANDARD(S)
In this stage instructor starts the lesson	USED
ACTIVITY 1: Time :(15 minutes)	
1. Instructor checks students' comprehension about the contents of the	C
role-play	ST.1.2
2. Instructor greets students in Dari using gestures.	
For example: سلام عليكم	
3. Power Point Presentation : Instructor uses a PPT to introduce the	
vocabulary: Reference 1.1.2	
4. Instructor provides students with the related handout: Reference 1.1.3	
ACTIVITY 2: Time (10 minutes)	ST.1.1
1. Instructor practices the content with students in the form of Q & A	
For example: Instructor: "سلام عليكم." Student: "وعليكم سلام."	ST.3.2
2. Instructor explains the similarities and differences in greeting	
between Afghans and Americans, using Reference 1.1.4	
FORMATIVE ASSESSEMENT:	1

2012, Language Acquisition Resource Center/SDSU Research Foundation







STEP THREE: GUIDED PRACTICE	STANDARD(S) USED
 ACTIVITY 1: Time 15 minutes Small Group Activity: Instructors practices the conversation with each student individually and as a group Instructor provides feedback 	ST.1.2
STEP FOUR: INDEPENDENT PRACTICE and ASSESSMENT	STANDARD(S) USED
ACTIVITY 1: Time: 15 minutes	ST.1.1
• Group activity: Students form two lines facing each other to practice the conversation. After they finished talking to the first person, they move one step to the right to face a different student. In this activity,	ST.1.2
each student will practice the conversation at least 3-5 times. Each time with a new partner.	ST.1.3
• Instructors will also participate in the conversation.	
• A handout with keywords will be provided to student to help them with the activity: Reference 1.1.5	





Activities 0900-1000





Reference 1.1.1: Role-Play Handout

	و عليكم سلام	В	A سلام عليكم
Conversation	من خوب استم. شما چطور استید؟	В	A چطور استید؟
	از دیدن شها خو ^{شح} ال شدم.	В	A من هم خوب استم،تشكر.
			A من هم

Reference 1.1.2: Power Point Presentation

Reference 1.1.3: Let's review the words.

English	Transliteration	دری	نمبر
Hi	Sa-laam A-likum	سلام عليكم	١







Hi (in response)	Wa-likum Sa-laam		وعليكم سلام	۲
I	Man		من	٣
You (singular)	Тоо		تو	۴
We	Маа		ما	۵
You (plural)	Shu-maa		شہا	9
He/she	0		او	٧
They	Aan-haa		لہزآ	٨
This	Aean		این	٩
That	Aan		آن	١.
Who?	Key		? 5	11
What?	Che		چه ؟	
How?	Che-tor		چطور ؟	١٣
Thank you	Ta-sha-kur		تشكر	14
Good/well	Khub		خوب	10
Pleased to meet you	Az Dee-dan-e-Shuma Kho Shu-dum	sh-haal	از دیدن شہا خوشحال شدم	19
Also	Ham		J'B	
	To Be	verbs		
(I) am	As-tam	استم		١٧
(You -singular) are	As-tee	استی		١٨
(We) are	As-taym	استيم		19
(They) are	As-tand	استند		۲.
(He/she/it) is	As-t	است		71
(You – plural) are	As-tayd	استید		77

Reference 1.1.4: Similarities and differences in greeting in Afghan and American context:



Talking Points:

- Which similarities did you notice?
- Which differences did you notice?
- Saying "Salam-Alikum" every time going in/out of the room.
- Saying "Salam-Alikum" even if you don't know a person.
- Other person is obligated to say "Walikum Salaam" in response to your "Salam-Alikum."
- Do you have any prior experience in this regard to share with the class?

Reference 1.1.5: Use the following keywords to conduct your conversation with your teammate.





سلام عليكم	استم	هم
(Hi)	((I) am)	(Too/also)
وعليكم سلام	و	تشكر
(Hi – in response)	(And)	(Thanks)
تو	چطور	خوب
(You)	(How)	(Fine/good/well)







Dari Alphabet

Lesson Plan

Week -1, Day - 1

DATE:

Duration: 2 hours From: 1000 - 1200

LEVEL: Elementary

LANGUAGE: Dari

Functional OBJECTIVE(s):

By the end of this lesson, the participant will be able to:

- Recognize, pronounce, write "ب" and "ب" family of letters with the different positions in a word.
- Conjugate and sound simple words produced of the letters belonging to those families.

REQUIRED MATERIALS:

- Whiteboard and markers
- Computer with internet connection
- Dari alphabet workbook

STEP ONE: SETTING THE STAGE In this stage the instructor introduces new topics to the participants	STANDARD(S) USED
indirectly.	USED
ACTIVITY 1: (5 minutes)	ST.1.2
• Instructor checks prior knowledge of students about the Dari alphabet "What do you know about the Dari Alphabet?"	
STEP TWO: COMPREHENSIBLE INPUT	STANDARD(S)
Part I: Instructor begins the lesson here:	USED
ACTIVITY 1: (5 minutes)	ST.1.1
• Instructor explains the similarities and differences between Dari and English such as text direction (right to left vs. left to right), quantity, and pronunciation [phonetic]-it is written exactly the same way as it is pronounced.	ST.1.2
ACTIVITY2: Time :(15 minutes)	ST.1.1
• Instructor introduces the first letter of the Alphabet (<i>alef</i>) on the board, using Dari Alphabet & Workbook (Page 10)	ST.1.2
• Instructor introduces the four different sounds of (alef) e.g. at the	

2012, Language Acquisition Resource Center/SDSU Research Foundation







STEP THREE: GUIDED PRACTICE	STANDARD(S) USED
Instructor provides many examples	
• Instructor explains the positioning of letters (isolated, initial, middle and final) on the board	
sound	
 Instructor pronounces the sounds several times Instructor points to different letters and asks students to produce the 	
diacritics, using handout in Reference 1.2.2	ST.3.2
• Instructor introduces the different sounds of the letters with different	ST 2.2
board, using Dari Alphabet & Workbook (Page 13)	ST.1.2
 4CTIVITY1: Time: (15 minutes) Instructor introduces the second family of letters (the bey family) on the 	ST.1.1
STEP TWO: COMPREHENSIBLE INPUT Part II: Instructor begins the new lesson here:	STANDARD(S) USED
Break time – 10 Minutes	
 ACTIVITY 3: Time: (10 minutes) Students will refer to their Dari Alphabet & Work book and complete activities: Reference 1.2.1 	
,	
using comprehensible input such as gesturing. For example: "اجمل، نوشته کو "الف" (Ajmal write! "alef")	
• Instructors try to use the time to practice Dari phrases with students,	
• Small Group Activity : Students form small group and practice the alphabet with instructors	
ACTIVITY 3: Time :(10 minutes)	ST.1.2
STEP THREE: GUIDED PRACTICE	
Instructor provides many examples Company Comp	
top to down and in the middle and end of a word from bottom to up.	
 Instructor explains that <i>alef</i> is written in the beginning of a word from 	ST.3.2
Workbook (Page 11) For example:	ST.1.2
• Instructor explains how <i>alef</i> is written using Dari Alphabet &	CT 1.3
ACTIVITY 3: Time :(5 minutes)	ST.1.1
the middle of a word (افغانستان) • Instructor provides many examples	
asks students to produce the sound such as (alef) at the beginning or in	
• Instructor points to different words with (<i>alef</i>) in different position and	
beginning of a word, in the middle, and in the end of a word.Instructor pronounces the sounds several times	

2012, Language Acquisition Resource Center/SDSU Research Foundation

SAN DIEGO STATE UNIVERSITY
Research Foundation







ACTIVITY 1: Time 15 minutes	ST.1.3
Students refer to their Dari Alphabet & Work book and complete	
activities: Reference 1.2.3	
STEP FOUR: INDEPENDENT PRACTICE and ASSESSMENT	STANDARD(S) USED
ACTIVITY 1: Time:20 minutes	ST. 1.2
Small group Activity:	
Students use flashcards (showing letters in different positions) to	
practice: Reference: 1.2.4	
S1: Shows the card and,	
S2: Says the name of the letter, or read the connected letters	
Example:	
$S1: {\smile} S2: alef and bey (ab)$	
Instructors participate in the activity as conversational partners	







Activities 1000-1200





Part I.

Reference: 1.2.1:

Please refer to your Dari Alphabet & Workbook and complete the following activities:

- 1. Learning Activity on Page 11
- 2. Write it on Page 12

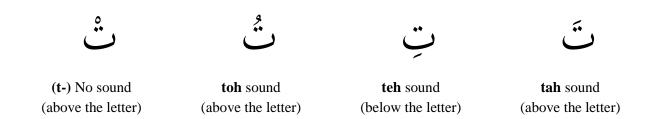
Reference: 1.2.2:

Diacritics

In Dari, diacritics are marks that can be used to indicate sounds which are NOT represented by letters. Dari script does not include these marks, but the student can use them as a bridge to move from reading Dari script to accurately pronouncing a word. There are 4 primary diacritical marks that a student can use:



Examples and their sounds:



Why Use Diacritics?

- 1) To help produce accurate pronunciation solely from Dari text.
- 2)To help the student differentiate between different Dari words that share the same spelling, but are pronounced differently.

Example:

Dowry (maher)-

Pity (meher)-







Rubber stamp (*mohor*)-

How to use diacritics

• Step one - Look at the Dari word

Example: (meaning: translation) - 45-

- Step Two Listen to a Dari speaker say the word correctly
- Step Three Write in the diacritics to represent the missing sounds
- **Step Four** Using your knowledge of the Dari Alphabet and diacritics to correctly pronunciation the word solely from reading the script.

Note - Ain € and Alef I that take the "eh" sound and "oh" sound mostly lose their initial "ah" sounds

Note - this technique is very helpful when exposed to new vocabulary lists.

Note - It is recommended to write the diacritics in colored ink, or circle them with colored ink to avoid confusing diacritics with dots belonging to the letters.





Part II.



Reference: 1.2.3:

Please refer to your Dari Alphabet Workbook and complete the following activities:

- 1. Learning Activity on Page 15, 19, 23, and 27
- 2. Write Tips on Page 16, 20, 24, and 28





Reference: 1.2.4: Flashcards

Instructor provides students with a set of flashcards to practice the alphabet that they learned today, in this exercise they will learn how to disconnect and connect the given letters.

L	بت
ب	بث
آب	ثت
ثـ	باب
<u>r</u>	بابا
بب	تت
تــ	ซีซี
تث	٤



Lab Hour

Lesson Plan

Week -1, Day - 1

DATE:

Duration: 1 hour From: 1300-1400 LEVEL: Elementary

LANGUAGE: Dari

Functional OBJECTIVE(s):

By the end of this lesson students will be able to:

- Create a Moodle account and learn how to use Rapid Rote/BYKI cards and Storyline
- Recognize, pronounce and write "ب" and "ب" family of letters with their different positions in a word

REQUIRED MATERIALS:

- Computer and internet connection
- Rapid Rote/BYKI cards:
 - Dari Alphabet
 - o Words and phrases
- Moodle: Storyline

Lab Orientation	
ACTIVITY 1: (30 minutes)	
• Students will receive orientation about Moodle, Rapid Rote/BYKI, and create their user account.	
STEP TWO: Guided Practice	STANDARD(S) USED
ACTIVITY 1: Time : (25 minutes)	ST. 1.2
• Cards (بنا and بنا): Students will login to their accounts and practice the alphabets using cards: Reference 1.4.1.	
 Storyline: Students will view and listen to the conversation developed by Story line Reference 1.4.2 	
STEP FOUR: INDEPENDENT PRACTICE and ASSESSMENT	STANDARD(S)

2012, Language Acquisition Resource Center/SDSU Research Foundation







	USED
ACTIVITY 1: Time: (5 minutes)	ST. 3.1
Students will complete a built-in quiz in Storyline	

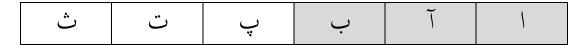
Activities 1300-1400





Reference 1.4.1: BYKI/Rapid Rote Cards: Dari Alphabet

Part I: Name of the alphabet such as "a, alef mat, bay"



Part I: Alphabet's sound such as "aa, bs, baa"

بابا	ڎ	باب	آب	ثت	با	بث	
پپ	٦	تث	بب	ט ט	بت	تت	تا
تپ	<i>*</i>	تاب	بب	بتا	تب	بت	ثات

Reference 1.4.2: BYKI Cards: Reference 1.1.4

Reference 1.4.2: Storyline



Afghanistan History – Part I

Lesson Plan

Week -1, Day - 1

DATE:

Duration: 1 Hour

From: 1400-1500

LEVEL: Beginner

LANGUAGE: English

FUNCTIONAL OBJECTIVE(s):

By the end of this lesson, participants will be able to:

- Learn about modern history of Afghanistan, and
- Apply their knowledge in the context of Afghan culture

REQUIRED MATERIALS:

- Computer with internet connection: <u>www.Pashtuculture.com</u>, Lesson 1, Slides (4 33)
- Projector with connectors
- Whiteboard and makers

STEP ONE: SETTING THE STAGE

In this stage, the instructor introduces the new topic to students indirectly.

ACTIVITY 1: (5 minutes)

• Instructors will have a pre-topic discussion with participants, posing a number of questions to participants to check their general knowledge: **Reference: 1.4.1**

STEP TWO: INSTRUCTION OF THE NEW LESSON

ACTIVITY 1: (25 minutes)

- Instructor provides students with clear instruction about the activity. For example. I will provide you with a list of questions to review. Just take 2-3 minutes. While you watch and listen, please think of these questions. We will discuss them afterwards.
- Instructor gives a list of questions to students to review:

Reference 1.4.2

- The Instructor plays the lesson and lets the students watch: **Reference 1.4.3**
- Students' knowledge will also be checked throughout the lesson using built in quizzes.

2012, Language Acquisition Resource Center/SDSU Research Foundation







ST.2.1

ST.2.1

ST.2.2

STEP THREE: GUIDED ACTIVITY AND ASSESSMENT

ACTIVITY 1: (25 minutes)

- 1. Instructor facilitates a discussion based on Reference 1.4.4
- 2. Students share their experience and try to enhance their knowledge about the topic





Activities 1400-1500





Reference: 1.4.1:

• What do you know about the Afghan History?

Reference: 1.4.2:

- Please review the following questions and we will discuss them after you watched the lesson.
 - 1. In your opinion, "Why has Afghanistan been at war for so long?"
 - 2. Why did the Russians invade Afghanistan, and what did they want to achieve?
 - 3. In your opinion what went wrong to cause the Russians to not succeed in their mission in Afghanistan?
 - 4. You learned from the lesson that warlords and warring factions were the major contributors to the sufferings of Afghans and the destruction of the country. However, some of those individuals are part of the current administration of President Karzai. What is your opinion on this? Do you see this as good or bad? And why?





Reference: 1.4.3: Lesson-1, Slides (4-33): www.DariCulture.com

Reference 1.4.4: Now that you watched the lesson, let's discuss the followings:

- 1. In your opinion, "Why has Afghanistan been at war for so long?"
- 2. Why did the Russians invade Afghanistan, and what did they want to achieve?
- 3. In your opinion what went wrong to cause the Russians to not succeed in their mission in Afghanistan?
- 4. You learned from the lesson that warlords and warring factions were the major contributors to the sufferings of Afghans and the destruction of the country. However, some of those individuals are part of the current administration of President Karzai. What is your opinion on this? Do you see this as good or bad? And why?





Teacher's Note:

Focus on:

- o Relationship between Afghanistan and its neighboring countries
- o Talk about relationship between Pakistan and Afghanistan (Durand line)
- The Soviets sent troops into Afghanistan in 1979 for a number of reasons:
 - First, they wished to expand their influence in Asia.
 - Second, they also wanted to preserve the Communist government that had been established in the 1970s, which was collapsing because of its lack of support other than in the military.
 - Third, the Soviets wanted to protect their interests in Afghanistan from Iran and western nations.
 - Get close to warm water port (Pakistan & India)
- What went wrong with Russian mission
 - Change of the religion by force
 - Looked down on the culture (bride price went down)
 - High level of atrocities and killing of innocent people
 - Forcing landlords to keep small portion of the agricultural lands for themselves and donate the rest to farmers, especially to those who were supporting the central government
- Many warlords and communists, who were major contributors to the destruction of the country, presently sharing power with in the current administration. President Karzai's rational behind this act was to refrain those warlords from disrupting peace and stability in the country. In addition, warlords were/are powerbrokers and their existence cannot be ignored.





Review and Small Group Discussions

Week -1, Day -1

DATE:

Duration: 1 hour From: 1500-1600

LEVEL: Elementary

LANGUAGE: Dari

Functional OBJECTIVE(s):

• By the end of this class students should feel more comfortable recognizing the Dari letters they learned today

REQUIRED MATERIALS:

• Whiteboard and markers

STEP TWO: GUIDED PRACTICE	STANDARD(S) USED
ACTIVITY 1: Time (10)	ST.1.2
 Instructors review the contents of the day (alphabet) with the whole class 	
ACTIVITY 2: Time (40 minutes)	ST.1.1 & 1.3
• Small group Activity: Students form small groups and practice the alphabet with their instructors in the form of conversation. For example:	
ديود: لطفا اينجا بيا و نوشته كو: آب Inst.	





Homework

- 1. Please refer to your Dari Alphabet Book and **complete all the remaining activities** for the letters you learned today.
- 2. **Prepare Flashcards** for today's and tomorrow's words/vocabulary. We will used them tomorrow in class
- 3. Please **review** the following for tomorrow:

Focus on Grammar: Personal (subject) Pronouns and Sentence Structure

English	Not to Be	To Be	Transliteration	Subject
_				Pronouns
I am	Man as-tam	استم	Man	من
We are	Maa as-taym	استيم	Maa	ما
You are	Too as-tee	استى	Тоо	تو
You are	Shu-maa as-tayd	استيد	Shu-maa	شہا
He/She/it is	Oo as-t	است	Oo	او
They are	On-haa as-tand	استند	On-haa / ai-shaan	آنھا/ایشان





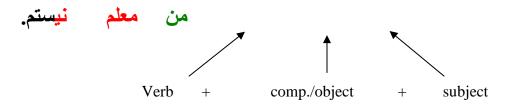
Unlike English, the structure of a sentence in Dari: subject + complement/object + verb

1. Here is a positive affirmative sentence with be verbs which function as the main verbs. Here, they show state of being or existence.



Focus on Grammar: Negative and Question Statements:

1. To change an affirmative statement to negative statement using the tobe verb, simply change the first ($^{f I}$) to ($^{\dot{f U}}$) and add ($^{\dot{f U}}$) after it. For example: I **am not**= ... $^{\dot{f U}}$



Other examples are:

They are not students.

آنها شاگرد نیستند. او امریکایی نیست.

She is not American.



Please review and prepare flashcards for the following words. We will use them tomorrow in class.

English	Transliteration	دری
Excuse me	Be-bakh-shaid	ببخشيد/ببخشين
Name	naam	نام
From	Az	از

